

# Kartell



KD28  
Joe Colombo



## **A NEW ECO FRIENDLY RECYCLED MATERIAL**

THE MATERIAL: RECYCLED THERMOPLASTIC TECHNOPOLYMER FOR KARTELL PRODUCTS THAT STAND THE TEST OF TIME AND BECOME ICONS OF DESIGN. The recycled material is obtained from pure scrap elements from a variety of sectors, such as furnishing, automotive, electrical appliances and packaging, which are not contaminated by other materials.

The material maintains the highest aesthetic quality and structural requisites. This project makes it possible to give unused waste material a new life.

## **UN NOUVEAU MATÉRIAU RECYCLÉ RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT**

LE MATÉRIAU : POLYMÈRE TECHNIQUE THERMOPLASTIQUE RECYCLÉ POUR DES PRODUITS KARTELL DURABLES ET ICÔNES DU DESIGN. Le matériau recyclé est issu de ressources pures et non contaminées provenant de différents secteurs, par exemple l'ameublement, l'automobile, l'électroménager et l'emballage. Ce matériau conserve la qualité esthétique et les exigences structurelles. Des matériaux industriels non utilisés connaissent une seconde vie grâce à ce projet.

## **UN NUEVO MATERIAL RECICLADO RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE**

EL MATERIAL: TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUCTOS KARTELL QUE DURAN EN EL TIEMPO Y SE CONVIERTEN EN ICONOS DEL DISEÑO. El material reciclado se obtiene de elementos de existencias puras y no contaminadas, procedentes de distintos sectores como por ejemplo decoración, automoción, electrodomésticos y embalajes. Este material conserva la calidad estética y los requisitos estructurales; este proyecto permite dar nueva vida al material industrial no utilizado.

## **UM NOVO MATERIAL RECICLADO AMIGO DO AMBIENTE**

O MATERIAL: TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUTOS KARTELL QUE DURAM NO TEMPO E TORNAM-SE ÍCONES DO DESIGN. O material reciclado provém de elementos de armazenamento puro e não contaminado, proveniente de diferentes setores, como por exemplo o mobiliário, o automobilístico, o eletrodoméstico e das embalagens. Este material mantém a qualidade estética e os requisitos estruturais; este projeto permite dar nova vida a materiais industriais não utilizados.

## INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Material: recycled PMMA, light bulb: 120V • Max 5W LED E12.

Warning: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Maintenance instructions: disconnect the lamp from the power supply and clean the product with a damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

### WARNING

Carefully read instructions for product use, equipment safety is only guaranteed when observed. Therefore they must be kept. Do not shield the product with objects or clothing that jeopardize operations. Disconnect the power supply upon installation and whenever touching the light bulb. Only use the indicated type of lightbulb and do not exceed set maximum power. If the equipment power cord is damaged it must only be replaced by qualified personnel using an identical spare part.

Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

**OBJECT IS PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION**

## COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériaux: PMMA recyclé. Lampe: 120V • Max 5W LED E12.

Mise en garde : la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides neutres, mieux encore si dilués dans de l'eau.

**Éviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone, trichloréthylène et ammoniacale (dissolvants en général).**

### ATTENTION

Lire attentivement les consignes d' utilisation du produit, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si celles - ci sont respectées. Il est donc nécessaire de les conserver.

Ne pas couvrir le produit avec des objets ou des vêtements qui en compromettraient le fonctionnement. Lors de l'installation et chaque fois que l'on interviendra sur la lampe, bien s'assurer qu'elle ne soit pas sous tension. N'utiliser que le type d'ampoule indiqué et ne pas dépasser la puissance maximale mentionnée. En cas de détérioration du câble de cet appareil, celui - ci ne pourra être remplacé que par du personnel qualifié qui devra utiliser une pièce de rechange identique.

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

**MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DESIGN COMMUNAUTAIRE DÉPOSÉ**

## COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Materiales: PMMA reciclado. Bombilla: 120V • Max 5W LED E12.

Advertencia: esta ficha del producto cumple las disposiciones que regulan la «Información al Consumidor» previstas en el decreto legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: desconecte la lámpara de la alimentación de red y limpie el producto con un paño suave humedecido en jabón o detergente líquido neutro, mejor si se diluye en agua. Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoníaco o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. **También conviene evitar el alcohol etílico, porque si no está muy diluido en agua puede volver opacas las superficies.**

### ATENCIÓN

Lea las instrucciones de uso con atención. La seguridad del producto sólo se garantiza si se respetan dichas instrucciones. Es por tanto necesaria conservarlas.

No cubra el producto con objetos o ropa que puedan comprometer su funcionalidad. En el momento de la instalación y siempre que realice alguna operación en la lámpara, asegúrese de desconectarla de la alimentación. Use únicamente el tipo de bombilla indicado y no supere nunca la potencia máxima especificada. Si el cable del producto se daña, se debe sustituir únicamente por un recambio idéntico, tarea que debe llevar a cabo solo personal experimentado.

Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

**MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

## COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Material: PMMA reciclado. Lâmpada: 120V • Max 5W LED E12.

Advertência: A presente ficha produzida observa as disposições legislativas que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo DL de 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação".

Instruções de manutenção: desligue o candeiro da corrente e limpe o produto com um pano húmido embebido em sabão ou detergente líquido neutro, de preferência diluído em água. **Evitar absolutamente a utilização de álcool etílico ou detergentes que contenham acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes no geral) mesmo que em pequenas quantidades.**

### AVISO

Leia as instruções de utilização cuidadosamente uma vez que a segurança do aparelho só está garantida se forem respeitadas. Portanto, estas devem ser conservadas para futuras consultas.

Não cubra o aparelho com objetos ou tecidos que possam comprometer o seu funcionamento. Durante a instalação e sempre que efectuar intervenções no candeiro, desligue-o da corrente. Utilize exclusivamente o tipo de lâmpada indicado e nunca ultrapasse a potência máxima indicada. Se o cabo de alimentação estiver danificado, só deve ser substituído por profissionais qualificados utilizando uma peça de substitui-

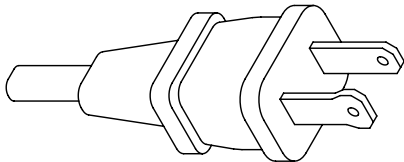
ção original.  
A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de peças do mesmo que tenham sido danificadas na sequência de um uso não correcto do próprio produto.  
**MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO**






TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT.

POUR EVITER LES CHOCS ELECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA FENTE LA PLUS LARGE.

PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, HAGA COINCIDIR EL CONTACTO ANCHO DEL ENCHUFE CON LA RANURA ANCHA.

PARA EVITAR CHOQUE ELÉTRICO, COMBINE A LÂMINA LARGA DA FICHA COM A ENTRADA LARGA



 INSULATION CLASS	
 DIRECT MOUNTING	
 PROTECTION RATING	IP 20*

\* DRY LOCATIONS ONLY  
POUR EMPLACEMENTS SECS SEULEMENT  
SOLO PARA LUGARES SECOS  
APENAS PARA LOCAIS SECOS

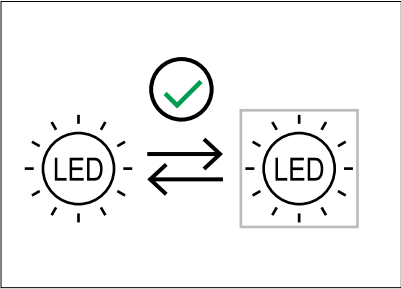
 VOLTAGE	120V
 ON MODE POWER	G45 5W LED MAX
 LAMPHOLDER	E12

The light source purchased must respect the data indicated on the label. We recommend using a light source with a colour temperature of 2.700°K.

La source lumineuse doit être achetée en respectant les données indiquées sur la plaquette. Il est conseillé d'utiliser une source lumineuse avec température de couleur 2 700 K.

Al comprar la fuente de luz, deben tenerse en cuenta los datos indicados en la etiqueta de datos de la placa. Se recomienda utilizar una fuente de luz con temperatura de color de 2700°K.

A fonte luminosa deve ser adquirida respeitando os dados indicados na etiqueta dos dados nominais. Aconselha-se utilizar uma fonte luminosa com temperatura de cor de 2.700°K.



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

THIS PORTABLE LUMINAIRE HAS A POLARIZED PLUG (ONE BLADE IS WIDER THAN THE OTHER) AS A FEATURE TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK. THIS PLUG WILL FIT IN A POLARIZED OUTLET ONLY ONE WAY. IF THE PLUG DOES NOT FIT FULLY IN THE OUTLET, REVERSE THE PLUG. IF IT STILL DOES NOT FIT, CONTACT A QUALIFIED ELECTRICIAN. NEVER USE WITH AN EXTENSION CORD UNLESS PLUG CAN BE FULLY INSERTED. DO NOT ALTER THE PLUG. TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT.

## MODE D'EMPLOI IMPORTANT POUR LA SÉCURITÉ

CETTE LAMPE EST ÉQUIPÉE D'UNE PRISE POLARISÉE (UN PÔLE EST PLUS LARGE QUE L'AUTRE) AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. LA PRISE NE PEUT ÊTRE INSÉRÉE DANS UNE PRISE POLARISÉE QUE D'UNE FAÇON: SI LA PRISE NE RENTRE PAS, RENVERSEZ-LA. SI ELLE NE RENTRE PAS, CONTACTEZ UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ. N'UTILISEZ JAMAIS DE RALLONGE SI LA PRISE N'EST PAS CORRECTEMENT INSÉRÉE. NE TRANSFORMEZ PAS LA PRISE. POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA FENTE LA PLUS LARGE.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ESTA LÁMPARA PORTÁTIL TIENE UN ENCHUFE POLARIZADO (UNA CLAVIJA ES MÁS ANCHA QUE LA OTRA) COMO CARACTERÍSTICA PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. EL ENCHUFE ENCAJA EN UNA TOMA DE CORRIENTE POLARIZADA EN UN SOLO SENTIDO. SI EL ENCHUFE NO ENCAJA PERFECTAMENTE EN LA TOMA, GÍRELO. SI AÚN ASÍ NO ENCAJA, CONTACTE CON UN ELECTRICISTA CUALIFICADO. NO USE NUNCA CABLES PROLONGADORES SALVO QUE PUEDA INTRODUCIRSE COMPLETAMENTE EL ENCHUFE. NO MODIFIQUE EL ENCHUFE. PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, CONECTE EL CONTACTO ANCHO DE LA CLAVIJA EN LA RANURA ANCHA.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

ESTA LUMINÁRIA PORTÁTIL TEM UMA FICHA POLARIZADA (UMA LÂMINA É MAIOR DO QUE OUTRA) PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO. ESTA FICHA SÓ LIGA NUMA TOMADA POLARIZADA DE UMA MANEIRA. SE A FICHA NÃO ENCAIXAR TOTALMENTE NA TOMADA, INVERTER A FICHA. SE AINDA ASSIM NÃO ENCAIXAR, CONTACTE UM ELETRICISTA QUALIFICADO. NUNCA USE COM UMA EXTENSÃO, EXCETO SE A FICHA NÃO PUDEr SER TOTALMENTE INSERIDA. NÃO ALTERE A FICHA. PARA PREVENIR CHOQUES ELÉTRICOS, A LÂMINA LARGA DA FICHA DEVE CORRESPONDER COM A FISSURA LARGA.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- Unpack the product. Using both hands, lift the upper diffuser. **(Fig.1)**
- Screw in the supplied light bulb. **(Fig.2)** *(NB: The product does NOT include the bulb. The bulb must be purchased separately, respecting the specifications indicated on the product label or on the previous page.)*
- Reassemble the diffuser that was previously removed.
- Place the lamp body in the desired position and plug it into a power outlet. Use the ON/OFF switch to turn the product on and off.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Déballez le produit. Avec les deux mains, soulevez le diffuseur supérieur. **(Fig.1)**
- Vissez l'ampoule fournie. **(Fig.2)** *(NB : Le produit NE contient PAS l'ampoule. L'ampoule doit être achetée séparément en respectant les données figurant sur l'étiquette du produit ou à la page précédente.)*
- Remontez le diffuseur précédemment démonté.
- Placez le luminaire à l'endroit souhaité et branchez-le dans une prise de courant. Utilisez l'interrupteur ON/OFF pour allumer et éteindre le produit.

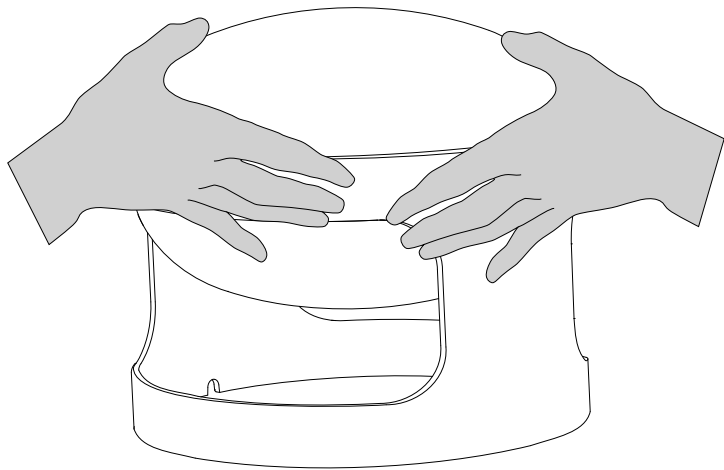
## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Desembale el producto. Con ambas manos, levante el difusor superior. **(Fig.1)**
- Enrosque la bombilla suministrada. **(Fig.2)** *(NB: El producto NO incluye la bombilla. La bombilla debe comprarse por separado respetando los datos indicados en la etiqueta del producto o en la página anterior.)*
- Vuelva a montar el difusor previamente desmontado.
- Coloque el cuerpo de la lámpara en la posición deseada y enchúfelo a una toma de corriente. Use el interruptor ON/OFF para encender y apagar el producto.

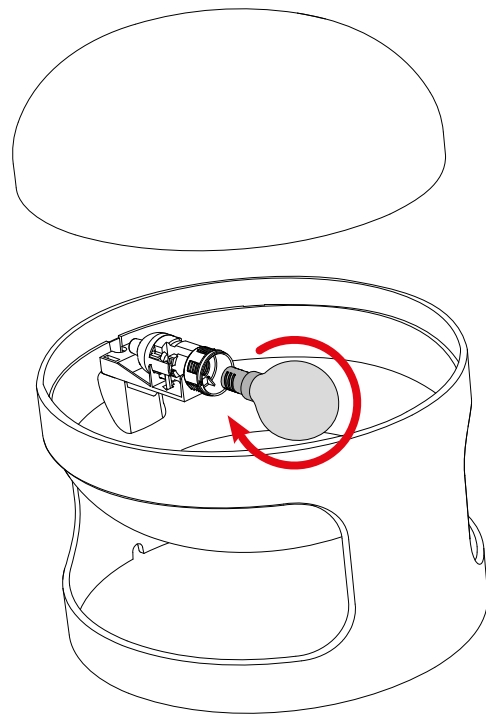
## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- Desembale o produto. Com as duas mãos, levante o difusor superior. **(Fig.1)**
- Enrosque a lâmpada fornecida. **(Fig.2)** *(NB: O produto NÃO inclui a lâmpada. A lâmpada deve ser adquirida separadamente, respeitando as especificações indicadas na etiqueta do produto ou na página anterior.)*
- Recoloque o difusor anteriormente desmontado.
- Coloque o corpo da luminária na posição desejada e ligue-o a uma tomada elétrica. Use o interruptor ON/OFF para ligar e desligar o produto.

1



2







### USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authorities, if recycling systems are not available, return lighting material or components to the store where they were purchased.

### INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques. Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.

### INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos. Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

### INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.



THE PACKAGING CONTAINS RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.  
L'EMBALLAGE CONTIENT DU MATÉRIEL RECYCLÉ ET IL EST 100 % RECYCLABLE.  
EL EMBALAJE CONTIENE MATERIAL RECICLADO Y COMPLETAMENTE RECICLABLE.  
A EMBALAGEM CONTÉM MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

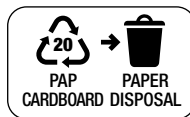
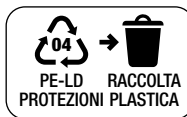
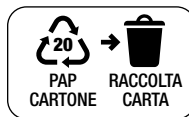


### INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

### INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.







PRINTED ON RECYCLED PAPER - IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ  
IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)